IMPORTANTE

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il rimorchio.
Seguire scrupolosamente le istruzioni d'uso.
Il montaggio scorretto o l'uso improprio del rimorchio possono mettere a grave rischio la sicurezza del bambino.
Conservare le istruzioni con cura per consultazioni future.

AVVERTENZE

- Non manomettere o modificare il rimorchio o il suo dispositivo di aggancio alla bicicletta.
- Non utilizzare il rimorchio se qualsiasi parte del rimorchio e/o della bicicletta è rotta o mancante. Contattare il rivenditore per procurarsi eventuali pezzi di ricambio per il rimorchio.
- La manovrabilità della bicicletta cambia sensibilmente con il rimorchio agganciato, in particolare per quanto riguarda l'equilibrio, la sterzata e la frenata. Gli spazi di frenata aumentano con il rimorchio agganciato.
- Sostituire il rimorchio dopo un incidente, anche se non ci sono danni visibili.
- Non trasportare merce nell'abitacolo quando è occupato da un bambino.
- Non installare seggiolini nell'abitacolo.
- Non lasciare mai la bicicletta parcheggiata con un bambino incustodito nel rimorchio.
- Rispettare sempre le regole del codice della strada del paese in cui si usa il rimorchio. Accertarsi che il rimorchio rispetti i requisiti di legge per circolare su strada, con particolare attenzione per i dispositivi di illuminazione (fanalini e catarifrangenti).

INFORMAZIONI GENERALI

- È possibile trasportare uno o due bambini capaci di stare seduti da soli ed a lungo senza bisogno di aiuto (da 9 mesi a 6 anni circa).
- Peso massimo trasportabile: 35 kg (77 lbs).
- Peso massimo di ogni bambino: 16 kg (35 lbs). Non usare con bambini il cui peso superi questo valore.
- Peso massimo trasportabile nella tasca posteriore: 3 kg (6.5 lbs).
- Peso massimo complessivo (rimorchio + passeggeri + carico nell'abitacolo e/o nella tasca posteriore): 50 kg (100 lbs in USA e Canada).
- Utilizzare con biciclette con ruote da 26" o 28" che sopportino un carico rimorchiato di almeno 50 kg (100 lbs in USA e Canada); consultare il manuale della bicicletta o il suo rivenditore.
- Non usare con bambini la cui altezza, seduti nell'abitacolo, supera la linea impressa sullo schienale.
- Non trasportare animali.
- Non agganciare il rimorchio a motocicli, scooter o biciclette motorizzate.
- Non trasportare sulla bicicletta altri bambini su seggiolini anteriori o posteriori.
- Non applicare carichi supplementari all'asta che collega il rimorchio alla bicicletta.
- Non trasportare carichi che sporgono dall'abitacolo e/o dalla tasca posteriore.
- Il ciclista deve avere almeno 16 anni.
- Si raccomanda di installare degli specchietti retrovisori sulla bicicletta.
- Far indossare ai bambini un caschetto omologato e di dimensioni adeguate. (nota: in alcune Paesi è obbligatorio l'uso del caschetto; consultare il codice della strada del Paese dove si adopera il rimorchio).
- Tenere la tendina a rete anteriore chiusa durante la marcia.
- In caso di emergenza, rottura o foratura, spingere il carrellino in un'area di sosta sicura fuori dalla strada prima di procedere con qualsiasi intervento.
- Controllare con regolarità il rimorchio e la bicicletta. Consultate il paragrafo Controlli Periodici.
- È consigliabile far controllare la bicicletta ad un meccanico specializzato prima di agganciare il rimorchio.
- È consigliabile fare pratica con il rimorchio vuoto su una strada non trafficata prima di usarlo nel traffico.

IT

OPERAZIONI PRELIMINARI

Non effettuare le operazioni di montaggio ed aggancio del rimorchio con un bambino nell'abitacolo.
Identificare tutti i componenti prima di procedere al montaggio (fig. 1).

1. Rimorchio.
2. Ruote.
3. Catadiottri e fanalino a batteria.
4. Manuale di istruzioni.
5. Bandierina di segnalazione.

Come aprire la struttura
Aprite la struttura tirando all'indietro l'arco superiore del telaio (fig.2).
Ruotare i dispositivi di blocco per fissare la struttura (fig. 3). Il dispositivo di blocco è chiuso correttamente quando il perno metallico scatta verso l'esterno. Ripetere l'operazione su entrambi i lati del rimorchio.

Come montare le ruote
Levare i tappi di protezione dai perni delle ruote.
Premere il pulsante giallo sul sostegno ruote posto sotto la base ed infilare il perno ruota (fig. 4).
Attenzione: ad inserimento avvenuto, assicurarsi che il pulsante giallo sia scattato. Se non è scattato, il perno ruota non è inserito correttamente: ripetere l'operazione.
Ripetere la medesima operazione con l'altra ruota.

Come montare gli accessori
Montare la bandierina di segnalazione ed infilarla nell'asola ricavata sullo schienale, lato strada (fig. 5).
Montare il fanalino rosso sulla parte posteriore del rimorchio, lato strada (fig 6).
Montare i catadiottri bianchi sulla parte anteriore del trailer; montare i catadiottri rossi sulla parte posteriore del rimorchio (fig. 7).

Come aprire l'asta di collegamento alla bicicletta
Sfilare la spina di sicurezza.
Ruotare l'asta in avanti (fig. 8).
Infilare la spina di sicurezza nel foro anteriore (fig. 9).
Chiudere la spina di sicurezza (fig. 10).

Come agganciare il giunto alla bicicletta
Posizionare la bicicletta in modo stabile e sicuro.
Aprire la spina di sicurezza (fig. 11) e staccare il giunto dall'asta di collegamento del rimorchio alla bicicletta (fig. 12).
Svitare il mozzo della ruota posteriore della bicicletta (fig. 13).
Inserire il giunto sul mozzo della ruota della bicicletta.
Avvitare il mozzo della ruota della bicicletta (fig. 14).

Come agganciare il rimorchio alla bicicletta
Aprire la spina di sicurezza.
Inserire l'asta di collegamento nel giunto (fig. 15).
Inserire la spina di sicurezza (fig. 16).
Chiudere la spina di sicurezza.
Agganciare la cinghia di sicurezza supplementare al telaio della bici (fig. 17).
Attenzione: controllare che la spina di sicurezza sia chiusa correttamente.
Attenzione: non usare il trailer senza aver agganciato la cinghia di sicurezza supplementare.
Attenzione: la cinghia di sicurezza supplementare deve essere ben tesa. Una cinghia allentata può urtare i raggi della ruota, danneggiando la ruota o causando un incidente.
Attenzione: controllare che l'aggancio non interferisca con borse laterali montate sulla bici, portapacchi o altro.
Attenzione: controllare periodicamente tutti i fissaggi (telaio, asta di collegamento, aggancio alla bicicletta): potrebbero allentarsi con l'uso.

CONTROLLO FINALE

Condurre la bici a mano per alcuni metri senza carichi:
- controllare che nessuna parte in movimento tocchi il rimorchio o il suo sistema di aggancio;
- controllare che non vi siano parti sporgenti vicino alla ruota;
- verificare che freni e pedali agiscano ancora in modo efficace;

- controllare che le cinture di sicurezza del carrellino non raggiungano le ruote o altri parti mobili del rimorchio;
- controllare che la tendina anteriore del carrellino non raggiunga le ruote o altri parti mobili del rimorchio.

FRENO DI STAZIONAMENTO

Per innestare il freno di stazionamento, spostare la leva sulla posizione Stop (fig. 18).
Per disinnestarlo, spostare la leva sulla posizione Go.

USO DEL RIMORCHIO

Attenzione: azionare sempre il freno di stazionamento prima di far salire o scendere i bambini o mettere o togliere i carichi.
Far sedere i bambini all'interno dell'abitacolo.
Agganciare le cinghie alla fibbia (fig. 19).
Regolare i passanti presenti sulle cinture per farle aderire al corpo del bambino (fig. 20).
Attenzione: allacciare sempre i bambini alle cinture di sicurezza prima di mettersi in marcia.

COMPORTAMENTO SU STRADA

Rispettare sempre le regole del codice della strada del paese in cui si usa il rimorchio.
La manovrabilità della bicicletta può variare sensibilmente con il rimorchio agganciato, in particolare per quanto riguarda l'equilibrio, lo sterzata e la frenata.
Diminuire la velocità quando si guida lungo una discesa.
Gli spazi di frenata aumentano con un rimorchio agganciato.
Affrontare le curve con particolare prudenza; non stringere troppo la curva, soprattutto in presenza di ostacoli (marciapiedi, paletti) che possano ostacolare la marcia del trailer.
Mantenere una velocità adeguata alle condizioni del traffico e del fondo stradale. Si raccomanda di non superare 25 km/h (15mph) su strade asfaltate rettilinee e 10 km/h (15 mph) in curva o con fondo stradale bagnato o sconnesso.
Raccomandare ai bambini di non dondolarsi all'interno dell'abitacolo, per evitare spostamenti bruschi del peso che possono causare problemi di stabilità.
Evitare buche, pozzanghere o altri ostacoli.
Mantenere una velocità limitata; rallentare in discesa ed in prossimità delle curve.
Evitare manovre brusche.
Frenare gradualmente.
Non usare il rimorchio su strade ghiacciate o in condizioni meteorologiche avverse.
Non lasciare il bambino incustodito nel rimorchio.
Non lasciare il rimorchio posteggiato sotto il sole; l'interno dell'abitacolo, le parti in plastica e le parti in metallo potrebbero surriscaldarsi.
Fare soste frequenti durante i lunghi viaggi per permettere ai bambini di muoversi liberamente.
I bambini, nell'abitacolo, sono più esposti degli adulti alle basse ed alle alte temperature. D'inverno o con basse temperature, assicuratevi che il bimbo sia sufficientemente coperto e, stando fermo, non soffra il freddo. D'estate o con alte temperature, assicuratevi che il bimbo sia sufficientemente ventilato ed idratato.

Come sganciare il rimorchio dalla bicicletta

Attenzione: Non sganciare il rimorchio con un bambino nell'abitacolo.
Sganciare la cinghia di sicurezza supplementare dal telaio della bici (fig. 21).
Aprire la spina di sicurezza (fig. 22).
Sganciare l'asta di collegamento dal giunto (fig. 23).

Come chiudere il rimorchio

Spigere all'interno il perno metallico e ruotare all'esterno il fermo di sicurezza (fig. 24).
Ripetere l'operazione su entrambi i lati.
Richiudere la struttura esercitando una moderata pressione in avanti simultaneamente sui due fermi di sicurezza (fig. 25).

IT

CONTROLLI PERIODICI

Controllare con regolarità il rimorchio e la bicicletta.

Controlli frequenti:
- Controllare la pressione di gonfiaggio e lo stato di usura degli pneumatici del rimorchio e della bicicletta devono essere gonfi ed in buono stato;
- Verificare l'efficacia dei freni della bicicletta;
- Verificare il funzionamento del fanale posteriore del carrellino e dei fanali della bicicletta;
- Controllare che i catadiottri siano puliti.

Controlli periodici:
- Verificare fissaggi e snodi di telaio, asta di collegamento e sistema di aggancio alla bicicletta;
- Verificare il sistema di fissaggio delle ruote al carrellino;
- Controllare la tela: verificare che non vi siano strappi o parti danneggiate;
- Controllare la bandierina e la sua asta.

MANUTENZIONE

Lavare il rimorchio con acqua e sapone. Non usare sostanze aggressive.
Gonfiare gli pneumatici alla pressione consigliata sul fianco del pneumatico.
Il fanale posteriore funziona con due batterie AAA da 1.5 V.

GARANZIA

É possibile reperire le clausole della garanzia sul sito www.bellelli.com.

IMPORTANT

Read the instructions carefully before using the trailer.
Follow the instructions for use very closely.
Improper installation or misuse of the trailer can put a child's safety at serious risk.
Keep these instructions in a safe place for future reference.

WARNING

- Do not tamper with or modify the trailer or the device that connects it to the bicycle.
- Do not use the trailer if any part of the trailer and/or bicycle is broken or missing. Contact the retailer if you require any spare parts for the trailer.
- The bicycle's manoeuvrability is affected when the trailer is attached to it, particularly in terms of balance, steering and braking. Braking distance is increased with a trailer attached.
- Replace the trailer if it is involved in an accident, even if there is no visible damage.
- Do not transport goods in the cabin when it is occupied by a child.
- Do not install child seats in the cabin.
- Never leave a bicycle parked with a child unattended in the trailer.
- Always respect the traffic laws of the country where you are using the trailer. Make sure that the trailer meets the legal requirements for use on the road, paying particular attention to its lights (tail lights and reflectors).

GENERAL INFORMATION

- It is possible to transport one or two children who are able to sit alone and unassisted for extended periods (ages approximately 9 months to 6 years old).
- Maximum transportable weight: 35 kg (77 lbs).
- Maximum weight of each child: 16 kg (35 lbs). Do not use with children whose weight exceeds this value.
- Maximum transportable weight in the back pocket: 3 kg (6.5 lbs).
- Maximum total weight (trailer + passengers + cargo in the cabin and/or in the back pocket): 50 kg (100 lbs in the US and Canada).
- Use with bicycles with 26 "or 28" wheels that can tow a load of at least 50 kg (100 lbs in the US and Canada); refer to your bicycle's manual or the retailer.
- Do not use with children whose height, when seated in the cabin, exceeds the limit line shown on the backrest.
- Do not transport animals.
- Do not attach the trailer to motorcycles, scooters or motor bikes.
- Do not carry other children on the bicycle in the front or rear child seats.
- Do not place additional loads on the bar that connects the trailer to the bicycle.
- Do not transport loads that protrude from the cabin or from the back pocket.
- The cyclist must be at least 16 years old.
- It is recommended that rear-view mirrors be installed on the bicycle.
- Have children wear an approved helmet of the appropriate size. (Note: In some countries, it is compulsory to wear a helmet; refer to the traffic laws of the country where you are using the trailer).
- Keep the front netting closed while moving.
- In the event of an emergency, breakage or puncture, push the trailer to a safe stopping area away from the road before carrying out any repairs.
- Check the trailer and bicycle regularly. See the section Periodic Checks.
- It is advisable to have the bicycle checked with a qualified mechanic before attaching the trailer.
- It is advisable to practice with an empty trailer on a road that isn't busy before using it in traffic.

EN

GETTING STARTED

Do not assemble and attach the trailer while there is a child in the cabin.
Identify all of the components before assembly (fig. 1).

1. Trailer.
2. Wheels.
3. Reflectors and battery-operated light.
4. Instruction manual.
5. Visibility flag.

How to open the structure
Open the structure by pulling back the upper curved section of the frame (fig.2).
Rotate the locking devices to fix the structure into place (fig. 3). The locking device is properly closed when the metal pin pops out. Repeat this procedure on the other side of the trailer.

How to fit the wheels
Remove the protective covers from the wheel axles
Press the yellow button on the wheel support located under the base and insert the wheel axle (fig. 4).
Warning: Check that the yellow button has clicked into place once the axle has been inserted. If it has not, the wheel axle has not been inserted correctly and the procedure must be repeated.
Repeat the same procedure with the other wheel.

How to fit the accessories
Assemble the visibility flag and insert it into the slot on the road side of the backrest (fig. 5).
Attach the red light to the back of the trailer, road side (fig 6).
Attach the white reflectors to the front of the trailer; attach the red reflectors to the back of the trailer (fig. 7).

How to open the bicycle connection bar
Remove the safety pin.
Rotate the bar forward (fig. 8).
Insert the safety pin in the front hole (fig. 9).
Close the safety pin (fig. 10).

How to attach the coupling device to the bicycle
Make sure the bicycle is in a stable, secure position.
Pull the safety pin out (fig. 11) and remove the coupling device from the bar that connects the trailer to the bicycle (fig. 12).
Unscrew the hub from the bicycle's rear wheel (fig. 13).
Place the coupling device on the wheel hub of the bicycle.
Screw the hub onto the wheel of the bicycle (fig. 14).

How to attach the trailer to the bicycle
Remove the safety pin.
Insert the connection bar into the coupling device (fig. 15).
Insert the safety pin (fig. 16).
Close the safety pin.
Attach the supplementary safety strap to the frame of the bicycle (fig. 17).
Warning: Check that the safety pin is closed properly.
Warning: Do not use the trailer unless the supplementary safety strap is attached.
Warning: The supplementary safety strap must be very taut. Loose straps can catch the spokes of the wheel and may damage the wheel or cause an accident.
Warning: Make sure that the attached items do not affect the panniers on the bicycle, rack, or anything else.
Warning: Check all fastening devices regularly (frame, connection bar, bicycle coupling device): they may become loose with use.

FINAL CHECK

Push the bicycle along for a few metres, free of any load:
- check that no moving parts touch the trailer or its coupling system;
- check that there are no protruding parts near the wheel;
- check that the brakes and pedals are still working properly;
- check that the safety belts in the trailer do not come into contact with the wheels or other moving parts of the trailer;

- check that the front cover of the trailer does not come into contact with the wheels or other moving parts of the trailer.

PARKING BRAKE

To engage the parking break, move the lever to the Stop position (fig. 18).
To disengage, move the lever to the Go position

USE OF THE TRAILER

Warning: Always set the parking brake before letting children on and off or loading and unloading items.
Have children sit inside the cabin.
Buckle their safety belts (fig. 19).
Adjust the belt loops so that they fit snugly around the child's body (fig. 20).
Warning: Always fasten children's safety belts before moving.

CONDUCT ON THE ROAD

Always obey the traffic laws of the country in which you are using the trailer.
The bicycle's manoeuvrability may be affected when the trailer is attached to it, particularly in terms of balance, steering and braking.
Reduce your speed when riding down a slope. Braking distance is increased when a trailer is attached.
Take curves with particular caution; do not make sharp turns, especially when there are obstacles (curbs, posts) that can hinder the movement of the trailer.
Maintain a speed appropriate to traffic and road conditions. It is recommended to not exceed 25 km/h (15mph) on straight paved roads and 10 km/h (15 mph) on curved, wet, or uneven roads.
Tell children not to rock inside the cabin in order to avoid sudden shifts of weight which may cause problems with stability.
Avoid potholes, puddles and other obstacles.
Travel at reduced speeds; slow down when going downhill and when approaching turns.
Avoid sharp movements.
Brake gradually.
Do not use the trailer on icy roads or in adverse weather conditions.
Do not leave a child unattended in the trailer.
Do not leave the trailer sitting out in the sun; the cabin's interior, its plastic parts and its metal parts may overheat.
Make frequent stops during long trips to allow children to move about freely.
Children, in the cabin, are more susceptible to extreme temperatures than adults. During the winter or in cold weather, make sure that children are sufficiently covered and do not suffer from the cold when at rest. During the summer or in hot weather, make sure that children are sufficiently ventilated and hydrated.

How to detach the trailer from the bicycle
Warning: Do not detach the trailer while there is a child in the cabin.
Remove the supplementary safety belt from the bike frame (fig. 21).
Remove the safety pin (fig. 22).
Remove the connection bar from the coupling device (fig. 23).

How to close the trailer
Push the metal pin in and turn the safety latch out (fig. 24).
Repeat this procedure on the other side.
Close the structure again, applying moderate forward pressure to the two safety latches simultaneously (fig. 25).

REGULAR CHECKS

Check the trailer and bicycle regularly.

Frequent checks:
- Check the tyre pressure and condition of the tyres on the trailer and the bicycle. They must be inflated and in good condition;
- Check that the brakes on the bicycle are working properly;

EN

- Check that the trailer's rear light and the bicycle's lights are working properly;
- Check that the reflectors are clean.

Regular checks:

- Check the fasteners and joints on the frame, the connection bar and the system for attachment to the bicycle;
- Check the trailer wheel attachment system;
- Check the fabric: Make sure that there are no tears or damaged areas;
- Check the flag and its pole.

MAINTENANCE

Wash the trailer with soap and water. Do not use harsh chemicals.
Inflate the tyres according to the recommended pressure provided on the side of each tyre.
The rear light requires two AAA 1.5 V batteries.

GUARANTEE

The terms of the guarantee can be viewed online at www.bellelli.com.

WICHTIG

Lesen Sie vor Verwendung des Anhängers die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch.
Die Gebrauchsanleitung genau beachten.
Eine fehlerhafte Montage oder die unsachgemäße Verwendung des Anhängers können die Sicherheit des Kindes gefährden.
Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

HINWEISE

- Nehmen Sie am Anhänger oder der Anhängevorrichtung keine Änderungen vor.
- Verwenden Sie den Anhänger nicht, wenn ein Teil des Anhängers bzw. des Fahrrads defekt ist oder fehlt. Kontaktieren Sie den Händler, wenn Sie Ersatzteile für den Anhänger benötigen.
- Die Lenkbarkeit des Fahrrads ändert mit befestigtem Anhänger leicht, insbesondere hinsichtlich Gleichgewicht, Lenken und Bremsen. Die Bremswege verlängern sich mit befestigtem Anhänger.
- Tauschen Sie den Anhänger nach einem Unfall aus, auch wenn er keine sichtbaren Schäden aufweist.
- Transportieren Sie keine Gegenstände in der Kabine, wenn ein Kind darin sitzt.
- Montieren Sie keinen Kindersitz in der Kabine.
- Lassen Sie niemals das Kind unbeaufsichtigt im Anhänger, wenn Sie das Fahrrad abstellen.
- Befolgen Sie stets die Straßenverkehrsregeln des Landes, in dem Sie den Anhänger verwenden. Vergewissern, dass der Anhänger die gesetzlichen Voraussetzungen für das Fahren auf der Straße erfüllt, insbesondere die Beleuchtung (Rückleuchten und Rückstrahler).

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Der Anhänger eignet sich für ein oder zwei Kinder, die selbstständig für längere Zeit und ohne Hilfe sitzen können (von 9 Monaten bis ca. 6 Jahre).
- Maximal transportierbares Gewicht: 35 kg (77 lbs).
- Maximales Gewicht jedes Kindes: 16 kg (35 lbs). Nicht mit Kindern verwenden, deren Gewicht diesen Wert überschreitet.
- Maximal transportierbares Gewicht im hinteren Gepäckfach: 3 kg (6.5 lbs).
- Maximales Gesamtgewicht (Anhänger + Passagiere + zusätzliches Ladegut im Innenraum bzw. hinteren Gepäckfach): 50 kg (100 lbs in den USA und Kanada).
- Zur Verwendung mit Fahrrädern mit 26”- oder 28”-Rädern geeignet, die ein Gewicht von mindestens 50 kg ziehen können (100 lbs in den USA und Kanada). Schlagen Sie dazu im Fahrrad-Handbuch nach oder fragen Sie Ihren Händler.
- Verwenden Sie ihn nicht für Kinder, deren Körpergröße beim Sitzen in der Kabine die Markierung an der Rückenlehne überschreitet.
- Transportieren Sie keine Tiere.
- Befestigen Sie den Anhänger nicht an Motorrädern, Scootern oder motorunterstützten Fahrrädern.
- Transportieren Sie keine weiteren Kinder in Kindersitzen vorne oder hinten am Rad.
- Beladen Sie die Stange zwischen Anhänger und Fahrrad nicht zusätzlich.
- Transportieren Sie keine Gegenstände, die aus der Kabine bzw. aus dem hinteren Gepäckfach ragen.
- Der Fahrradlenker muss mindestens 16 Jahre alt sein.
- Es wird empfohlen, Rückspiegel am Fahrrad zu montieren.
- Setzen Sie den Kinder einen zugelassenen und passenden Fahrradhelm auf. (Anmerkung: In einigen Ländern besteht Helmpflicht. Siehe die Straßenverkehrsordnung des Landes, in dem der Anhänger verwendet wird.)
- Halten Sie das vordere Netzverdeck während der Fahrt geschlossen.
- Schieben Sie den Wagen bei Notfällen, bei Bruch eines Teils oder Reifenpannen an einen sicheren Platz abseits der Straße, bevor Sie entsprechende Maßnahmen ergreifen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Anhänger und das Fahrrad. Siehe Abschnitt „Regelmäßige Kontrollen“.
- Das Fahrrad sollte von einem Fahrradmechaniker kontrolliert werden, bevor der Anhänger daran befestigt wird.
- Zuerst sollte zum Üben auf einer nicht stark befahrenen Straße mit leerem Anhänger gefahren werden.

DE

VORBEREITUNG

Nehmen Sie weder Montage noch Befestigung des Anhängers am Fahrrad vor, wenn sich ein Kind in der Kabine befindet.
Ordnen Sie sämtliche Teile ihren Funktionen zu, bevor Sie mit der Montage beginnen (Abb. 1):

1. Anhänger;
2. Räder;
3. Rückstrahler und Rückleuchte mit Batterie;
4. Gebrauchsanleitung;
5. Sicherheitswimpel.

Öffnen des Gestells
Öffnen Sie das Gestell, indem Sie den oberen Bogen des Rahmens zurückziehen (Abb. 2).
An den Feststellvorrichtungen drehen, um das Gestell zu befestigen (Abb. 3). Die Feststellvorrichtung ist korrekt geschlossen, wenn der Metallzapfen nach außen einrastet. Wiederholen Sie den Vorgang auf beiden Seiten des Anhängers.

Montage der Räder
Nehmen Sie die Schutzkappen von den Radzapfen ab.
Drücken Sie die gelbe Taste an der Radhalterung auf der Unterseite und stecken Sie den Radzapfen ein (Abb. 4).
Warnung: Vergewissern Sie sich nach dem Aufstecken, dass die gelbe Taste eingerastet ist. Wenn sie nicht einrastet, ist der Radzapfen nicht korrekt eingesteckt: Wiederholen Sie den Vorgang.
Wiederholen Sie den Vorgang beim zweiten Rad.

Montage des Zubehörs
Befestigen Sie den Sicherheitswimpel, indem Sie ihn straßenseitig in die vorgesehene Schlaufe an der Rückenlehne einfädeln (Abb. 5).
Montieren Sie die rote Rückleuchte straßenseitig an der Rückseite des Anhängers (Abb. 6).
Befestigen Sie die weißen Rückstrahler vorne und die roten Rückstrahler hinten am Anhänger (Abb. 7).

Öffnen der Anhängerdeichsel
Nehmen Sie den Sicherungsstift ab.
Die Stange nach vorne drehen (Abb. 8).
Stecken Sie den Sicherungsstift durch die vordere Öffnung (Abb. 9) Den Sicherungsstift schließen (Abb. 10).

Befestigen der Kupplung am Fahrrad
Sorgen Sie für einen stabilen und sicheren Stand des Fahrrads.
Den Sicherungsstift öffnen (Abb. 11) und die Kupplung aus der Deichselstange ziehen (Abb. 12).
Schrauben Sie die hintere Radnabe des Fahrrads auf (Abb. 13).
Stecken Sie das Kupplungsstück an der Radnabe des Fahrrads an.
Schrauben Sie die Radnabe des Fahrrads wieder fest (Abb. 14).

Befestigen des Anhängers am Fahrrad
Sicherungsstift öffnen.
Stecken Sie die Deichselstange auf das Kupplungsstück (Abb. 15).
Den Sicherungsstift einstecken (Abb. 16).
Sicherungsstift schließen.
Befestigen Sie den zusätzlichen Sicherheitsgurt am Gestell des Fahrrads (Abb. 17).
Warnung: Kontrollieren Sie, ob der Sicherungsstift korrekt geschlossen ist.
Warnung: Nehmen Sie den Anhänger nicht in Betrieb, wenn der zusätzliche Sicherheitsgurt nicht befestigt ist.
Warnung: Der zusätzliche Sicherheitsgurt muss fest gespannt sein. Ein lockerer Gurt kann gegen die Radspeichen schlagen, das Rad beschädigen oder einen Unfall verursachen.
Warnung: Kontrollieren Sie, ob die Kupplung nicht durch am Fahrrad, am Gepäckträger oder andernorts angebrachte Seitentaschen blockiert wird.
Warnung: Überprüfen Sie regelmäßig alle Verbindungen (Rahmen, Deichsel, Kupplung am Fahrrad): Sie könnten während des Gebrauchs locker werden.

ABSCHLIESSENDE KONTROLLE

Führen Sie das Fahrrad einige Meter ohne Beladung an der Hand:
• Stellen Sie sicher, dass kein sich bewegendes Teil

den Anhänger oder das Kupplungssystem behindert;
- Vergewissern Sie sich, dass keine Teile in Nähe des Rads hervorstehen;
- Überprüfen Sie, ob Bremsen und Pedale noch gut funktionieren;
- Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsgurte des Wagens die Räder oder andere bewegliche Teile des Anhängers nicht berühren;
- Stellen Sie sicher, dass das vordere Verdeck am Wagen die Räder oder andere bewegliche Teile des Anhängers nicht berührt.

FESTSTELLBREMSE

Zum Feststellen der Feststellbremse, den Hebel auf die Position Stop stellen (Abb. 18).
Zum Lösen der Feststellbremse, den Hebel auf die Position Go stellen.

GEBRAUCH DES ANHÄNGERS

Warnung: Bevor die Kinder ein- oder aussteigen oder Lasten auf- oder abgeladen werden stets die Feststellbremse betätigen.
Setzen Sie die Kinder in die Kabine.
Die Gurte an der Schnalle befestigen (Abb. 19).
Um die Gurte am Körper des Kindes anzulegen, die Laschen am Bauchgurt verstellen (Abb. 20).
Warnung: Sichern Sie die Kinder immer mit den Sicherheitsgurten, bevor Sie losfahren.

VERHALTEN IM STRASSENVERKEHR

Befolgen Sie stets die Straßenverkehrsregeln des Landes, in dem Sie den Anhänger verwenden.
Die Lenkbarkeit des Fahrrads kann mit befestigtem Anhänger leicht beeinträchtigt sein, besonders in Bezug auf Gleichgewicht, Lenken und Bremsen.
Bei Gefälle die Geschwindigkeit drosseln. Die Bremswege verlängern sich mit einem befestigtem Anhänger.
In Kurven besonders vorsichtig fahren. Die Kurve nicht zu eng nehmen, insbesondere bei Hindernissen (Gehwege, Pflöcke), die die Fahrt des Trailers behindern können.
Mit den Verkehrsbedingungen und dem Untergrund angepasster Geschwindigkeit fahren. Auf geraden asphaltierten Straßen sollten 25 km/h (15 mph) und in Kurven oder bei nasser oder unebener Straße 10 km/h (15 mph) nicht überschritten werden.
Weisen Sie die Kinder an, in der Kabine nicht zu schaukeln, um plötzliche Gewichtsverlagerungen und Probleme mit der Stabilität zu vermeiden.
Weichen Sie Löchern, Pfützen und anderen Hindernissen aus.
Fahren Sie mit mäßiger Geschwindigkeit. Bremsen Sie bei einem Gefälle und vor Kurven.
Vermeiden Sie ruckartige Lenkmanöver.
Bremsen Sie stufenweise.
Verwenden Sie den Anhänger nicht auf eisigen Straßen oder bei ungünstigen Wetterbedingungen.
Lassen Sie das Kind nicht unbeaufsichtigt im Anhänger.
Den Anhänger nicht in der Sonne geparkt lassen. Die Teile aus Kunststoff und die Teile aus Metall könnten heiß werden.
Während langer Fahrten häufig Pause machen, damit sich die Kinder frei bewegen können.
Die Kinder in der Kabine sind stärker als die Erwachsenen den niedrigen und hohen Temperaturen ausgesetzt. Im Winter oder bei niedrigen Temperaturen vergewissern, dass das Kind zugedeckt ist und beim Stillstehen nicht friert. Im Sommer oder bei hohen Temperaturen vergewissern, dass die Kabine ausreichend belüftet ist und das Kind ausreichend Flüssigkeit zu sich nimmt.

Abhängen des Anhängers vom Fahrrad

Warnung: Anhänger nicht abhängen, wenn sich ein Kind in der Kabine befindet.
Lösen Sie den zusätzlichen Sicherheitsgurt vom Fahrradgestell (Abb. 21).
Sicherungsstift öffnen (Abb. 22).
Deichselstange vom Kupplungsstück nehmen (Abb. 23).

Zusammenlegen des Anhängers

Den Metallzapfen drücken und den Sicherheitsfeststeller nach außen drehen (Abb. 24).
Wiederholen Sie den Vorgang auf beiden Seiten.
Gestell schließen, indem gleichzeitig mäßiger Druck nach vorne auf beide Sicherheitsfeststeller ausgeübt wird (Abb. 25).

DE

REGELMÄSSIGE KONTROLLE

Überprüfen Sie regelmäßig den Anhänger und das Fahrrad.

Häufige Kontrollen:

- Kontrollieren Sie den Luftdruck und den Zustand der Reifen am Anhänger und am Fahrrad. Sie müssen voll aufgepumpt und in gutem Zustand sein;
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Fahrradbremsen;
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Rückleuchten am Wagen und am Fahrrad;
- Stellen Sie sicher, dass die Rückstrahler sauber sind.

DE

Regelmäßige Kontrollen:

- Überprüfen Sie die Verbindungen und Gelenke an Gestell, Deichsel und dem Befestigungssystem am Fahrrad;
- Überprüfen Sie die Befestigung der Räder am Wagen;
- Überprüfen Sie den Bezugsstoff: Er sollte keine Risse oder beschädigte Stellen aufweisen;
- Kontrollieren Sie den Wimpel und die Stange.

WARTUNG

Reinigen Sie den Anhänger mit Wasser und Seife. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
Pumpen Sie die Reifen entsprechend dem an jeder Reifenseite angegebenen Druck auf.
Die Rückleuchte funktioniert mit zwei Batterien AAA 1,5 V.

GARANTIE

Die Garantiebedingungen finden Sie auf der Homepage www.bellelli.com.

IMPORTANT

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser la remorque.
Suivre scrupuleusement les instructions d'utilisation.
Le montage incorrect et l'usage impropre de la remorque peuvent mettre gravement en péril la sécurité de l'enfant.
Conserver les instructions avec soin pour toute consultation future.

AVERTISSEMENTS

- Ne pas endommager ou modifier la remorque ou son dispositif d'attelage à la bicyclette.
- Ne pas utiliser la remorque si des pièces de la remorque et/ou de la bicyclette sont brisées ou manquantes. Contacter le revendeur pour se procurer les 'éventuelles pièces détachées pour la remorque.
- La maniabilité du vélo peut changer sensiblement avec la remorque attelée, en particulier en ce qui concerne l'équilibre, le braquage et le freinage. Les distances de freinage augmentent lorsque la remorque est attelée.
- Remplacer la remorque après un accident, même si aucun dommage n'est visible.
- Ne pas transporter de marchandises dans l'habitacle lorsque celui-ci est occupé par un enfant.
- Ne pas installer de sièges pour enfant dans l'habitacle.
- Ne jamais laisser la bicyclette garée avec un enfant sans surveillance dans la remorque.
- Toujours respecter les règles du code de la route du pays dans lequel on utilise la remorque. S'assurer que la remorque respecte les dispositions légales pour circuler sur route, en faisant particulièrement attention aux dispositifs d'éclairage (feux et catadioptres).

INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Il est possible de transporter un ou deux enfants capables de rester assis tout seuls et pendant longtemps sans besoin d'aide (de 9 mois à 6 ans environ).
- Poids maximum transportable: 35 kg (77 lbs).
- Poids maximum de chaque enfant: 16 kg (35 lbs). Ne pas utiliser avec des enfants dont le poids dépasse cette valeur.
- Poids maximum transportable dans la poche de rangement arrière: 3 kg (6.5 lbs).
- Poids maximum global (remorque + passagers + charge dans l'habitacle et/ou dans la poche de rangement arrière): 50 kg (100 lbs aux USA et Canada).
- Utiliser avec des bicyclettes avec roues de 26" ou28" pouvant supporter un poids à remorquer d'au moins 50 kg (100 lbs aux USA et Canada) consulter le manuel de la bicyclette ou contacter son revendeur.
- Ne pas utiliser avec des enfants qui, assis dans l'habitacle, dépassent en hauteur la limite indiquée sur le dossier.
- Ne pas transporter d'animaux.
- Ne pas atteler la remorque à des motocycles, scooters ou vélos à moteur.
- Ne pas transporter sur la bicyclette d'autres enfants sur des sièges avant ou arrière.
- Ne pas appliquer de charges supplémentaires sur le timon qui relie la remorque à la bicyclette.
- Ne pas transporter de charges qui dépassent de l'habitacle et/ou de la poche de rangement arrière.
- Le cycliste doit avoir au moins 16 ans.
- Il est recommandé d'installer des rétroviseurs sur la bicyclette.
- Faire porter aux enfants un casque homologué et de dimensions appropriées. (remarque: dans certains Pays l'usage du casque est obligatoire; consulter le code de la route du Pays où l'on utilise la remorque).
- Le rabat en filet antérieur doit être fermé durant la marche.
- En cas d'urgence, rupture ou crevaison, pousser la remorque vers une aire de stationnement sûre sur le bas-côté de la route avant de procéder à toute opération de réparation.
- Contrôler régulièrement la remorque et la bicyclette. Consultez le paragraphe Contrôles Périodiques.
- Il est recommandé de faire contrôler la bicyclette à un mécanicien spécialisé avant d'atteler la remorque.
- Il est recommandé de se familiariser avec la remorque vide sur une route avec peu de circulation avant de l'utiliser dans le trafic.

OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Ne pas effectuer les opérations de montage et attelage de la remorque avec un enfant dans l'habitacle.
Identifier tous les composants avant de procéder au montage (fig. 1).

1. Remorque.
2. Roues.
3. Catadioptres et feu à pile.
4. Manuel d'instructions.
5. Fanion de signalisation.

Comment ouvrir la structure
Ouvrir la structure en tirant vers l'arrière l'arceau supérieur de l'armature (fig. 2).
Tournez les dispositifs de blocage pour fixer la structure (fig. 3). Le dispositif de blocage est fermé correctement lorsque le pivot métallique se déclenche vers l'extérieur Répéter l'opération des deux côtés de la remorque.

Comment monter les roues
Enlever les bouchons de protection des axes des roues.
Presser le bouton jaune sur le support des roues situé sous la base et enfiler l'axe de la roue (fig. 4).
Attention: une fois l'insertion effectuée, s'assurer que le bouton jaune s'est déclenché. S'il ne s'est pas déclenché, cela signifie que l'axe de la roue n'est pas inséré correctement: répéter l'opération.
Répéter la même opération avec l'autre roue.

Comment monter les accessoires
Monter le fanion de signalisation et l'enfiler dans la fente située sur le dossier, côté route (fig. 5).
Monter le feu rouge sur la partie arrière de la remorque, côté route (fig. 6).
Monter les catadioptres blancs sur la partie avant de la remorque; monter les catadioptres rouges sur la partie arrière de la remorque (fig. 7).

Comment ouvrir le timon de raccordement à la bicyclette
Oter la goupille de sécurité.
Faire pivoter la barre vers l'avant (fig. 8).
Enfiler la goupille de sécurité dans le trou antérieur (fig. 9).
Fermer la goupille de sécurité (fig. 10).

Comment accrocher la patte de fixation à la bicyclette
Positionner la bicyclette de manière stable et sûre.
Ouvrir la goupille de sécurité (fig. 11) et ôter la patte de fixation du timon servant à relier la remorque à la bicyclette (fig. 12).
Dévisser le moyeu de la roue arrière de la bicyclette (fig. 13).
Insérer la patte de fixation sur le moyeu de la roue de la bicyclette.
Visser le moyeu de la roue de la bicyclette (fig. 14).

Comment atteler la remorque à la bicyclette
Ouvrir la goupille de sécurité.
Insérer le timon dans la patte de fixation(fig. 15).
Insérer la goupille de sécurité (fig. 16).
Fermer la goupille de sécurité.
Accrocher la sangle de sécurité supplémentaire au cadre de la bicyclette (fig. 17).
Attention: contrôler que la goupille de sécurité soit fermée correctement.
Attention: ne pas utiliser la remorque sans avoir accroché la sangle de sécurité supplémentaire.
Attention: la sangle de sécurité supplémentaire doit être bien tendue. Une sangle lâche peut heurter les rayons de la roue et l'endommager ou causer un accident.
Attention: contrôler que l'attelage n'interfère pas avec les sacoches latérales montées sur la bicyclette, le porte-bagages ou autre.
Attention: contrôler périodiquement toutes les fixations (cadre, timon, attelage à la bicyclette): elles pourraient se desserrer à l'usage.

CONTRÔLE FINAL

Pousser la bicyclette à la main sur plusieurs mètres sans charges:
- contrôler qu'aucune pièce en mouvement ne touche la remorque ou son système d'attelage;
- contrôler l'absence de pièces saillantes près de la roue;

- vérifier que les freins et les pédales fonctionnent efficacement;
- contrôler que les harnais de sécurité de la remorque n'atteignent pas les roues ou d'autres parties mobiles de la remorque;
- contrôler que le rabat avant de la remorque n'atteigne pas les roues ou d'autres parties mobiles de la remorque;

FREIN DE STATIONNEMENT

Pour engager le frein de stationnement, déplacer le levier sur la position Stop (fig. 18).
Pour le dégager, déplacer le levier sur la position Go.

EMPLOI DE LA REMORQUE

Avertissement: toujours actionner le frein de stationnement avant de faire monter ou descendre les enfants ou de mettre ou enlever les charges.
Faire asseoir les enfants à l'intérieur de l'habitacle.
Accrocher les sangles à la boucle (fig. 19).
Régler les passants présents sur les harnais de façon à ce qu'ils adhèrent au corps de l'enfant (fig. 20).
Avertissement: toujours attacher les harnais de sécurité des enfants avant de se mettre en marche.

COMPORTEMENT SUR ROUTE

Toujours respecter les règles du code de la route du pays dans lequel on utilise la remorque.
La maniabilité du vélo peut varier sensiblement avec la remorque attelée, en particulier en ce qui concerne l'équilibre, le braquage et le freinage.
Réduire la vitesse lorsque l'on conduit le long d'une descente.Les distances de freinage augmentent lorsque une remorque est attelée.
Affronter les virages avec une prudence particulière; ne pas trop serrer le virage, surtout en présence d'obstacles (trottoirs, piquets) qui pourraient entraver la marche de la remorque.
Maintenir une vitesse appropriée aux conditions du trafic et de la chaussée. Il est recommandé de ne pas dépasser les 25 km/h (15mph) sur les routes goudronnées rectilignes et les 10 km/h (15 mph) dans un virage ou si la chaussée est mouillée ou irrégulière.
Recommander aux enfants de ne pas se balancer à l'intérieur de l'habitacle, afin d'éviter de brusques déplacements de poids qui pourraient causer des problèmes de stabilité.
Éviter les trous, les flaques ou autres obstacles.
Maintenir une vitesse limitée; ralentir en descente et à proximité des virages.
Éviter les manœuvres brusques.
Freiner progressivement.
Ne pas utiliser la remorque sur des routes verglacées ou dans des conditions atmosphériques défavorables.
Ne pas laisser l'enfant sans surveillance dans la remorque.
Ne pas laisser la remorque garée au soleil; l'intérieur de l'habitacle, les parties en plastique et les parties métalliques pourraient surchauffer.
S'arrêter fréquemment durant les longs voyages pour permettre aux enfants de bouger librement.
Les enfants, dans l'habitacle, sont plus exposés que les adultes aux basses et aux hautes températures. En hiver ou avec de basses températures, assurez-vous que l'enfant soit suffisamment couvert et que, en restant immobile, il ne souffre pas du froid. En été ou avec des températures élevées, assurez-vous que l'enfant soit suffisamment ventilé et hydraté.

Comment dételer la remorque de la bicyclette
Attention: Ne pas dételer la remorque lorsqu'un enfant se trouve dans l'habitacle.
Décrocher la sangle de sécurité supplémentaire du cadre de la bicyclette (fig. 21).
Ouvrir la goupille de sécurité (fig. 22).
Décrocher le timon de la patte de fixation (fig. 23).

Comment fermer la remorque
Pousser à l'intérieur le pivot métallique et tourner vers l'extérieur l'arrêt de sécurité (fig. 24).
Répéter l'opération des deux côtés.
Refermer la structure en exerçant simultanément une pression modérée vers l'avant sur les deux arrêts de sécurité (fig. 25).

CONTRÔLES PÉRIODIQUES

Contrôler régulièrement la remorque et la bicyclette.

Contrôles fréquents:
- Contrôler la pression de gonflage et l'état d'usure des pneus de la remorque et de la bicyclette; ils doivent être gonflés et en parfait état;
- Vérifier l'efficacité des freins de la bicyclette;
- Vérifier le fonctionnement du feu arrière de la remorque et des feux de la bicyclette;
- Contrôler que les catadioptres soient propres.

Contrôles périodiques:
- Vérifier les fixations et les articulations de l'armature; le timon et le système d'attelage à la bicyclette;
- Vérifier le système de fixation des roues à la remorque;
- Contrôler la toile: vérifier l'absence de déchirures ou de parties endommagées;
- Contrôler le fanion et sa tige.

FR

ENTRETIEN

Laver la remorque avec de l'eau et du savon. Ne pas utiliser de substances agressives.
Gonfler les pneus à la pression conseillée sur le côté du pneu.
Le feu arrière fonctionne avec deux piles AAA de 1.5 V.

GARANTIE

Il est possible de trouver les clauses de garantie sur le site www.bellelli.com.

IMPORTANTE

Lea con atención las instrucciones antes de usar el remolque.
Siga cuidadosamente las instrucciones de uso.
El montaje incorrecto o el uso impropio del remolque pueden poner en grave riesgo la seguridad del niño.
Conserve las instrucciones con cuidado para futuras consultas.

ADVERTENCIAS

- No altere o modifique el remolque o su dispositivo de enganche a la bicicleta.
- No use el remolque si alguna parte del remolque y/o de la bicicleta está rota o falta. Contacte al revendedor para el suministro de eventuales piezas de recambio para el remolque.
- La maniobrabilidad de la bicicleta cambia considerablemente con el remolque enganchado, en particular respecto al equilibrio, el viraje y el frenado. Los espacios de frenado aumentan con el remolque enganchado.
- Sustituya el remolque después de un accidente, aunque si no se registran daños visibles.
- No transporte mercadería en el habitáculo cuando está ocupado por un niño.
- No instale sillitas en el habitáculo.
- Nunca deje la bicicleta aparcada con un niño sin custodia en el remolque.
- Respete siempre las reglas del código de circulación del país en el cual se usa el remolque. Asegúrese que el remolque respete los requisitos de ley para circular en la carretera, con particular atención a los dispositivos de iluminación (luces y faros pilotos).

INFORMACIONES GENERALES

- Se puede transportar uno o dos niños capaces de estar sentados solos y largo tiempo sin necesidad de ayuda (de 9 meses a 6 años aprox.)
- Peso máximo transportable: 35 kg (77 lbs).
- Peso máximo de cada niño: 16 kg (35 lbs). No use con niños cuando el peso supere este valor.
- Peso máximo transportable en el compartimiento posterior: 3 kg (6,5 lbs).
- Peso máximo total (remolque + pasajeros + carga en el habitáculo y/o en el compartimiento posterior): 50 kg (100 lbs en USA y Canadá).
- Use con bicicletas con ruedas de 26” ó 28” que soporten una carga de remolque de por lo menos 50 kg (100 lbs en USA y Canadá); consulte el manual de la bicicleta o su revendedor.
- No use con niños cuya altura, sentados en el habitáculo, supere la línea marcada en el respaldo.
- No transportar animales.
- No enganche el remolque a motocicletas, scooter o bicicletas motorizadas.
- No transporte en la bicicleta otros niños en sillitas delanteras o traseras.
- No aplique cargas suplementarias al asta que conecta el remolque a la bicicleta.
- No transporte cargas que sobresalgan del habitáculo y/o del compartimiento posterior.
- El ciclista debe tener por lo menos 16 años.
- Se recomienda instalar espejos retrovisores en la bicicleta.
- Coloque a los niños un casco homologado y de dimensiones adecuadas. (nota: en algunos Países es obligarorio el uso del casco; consulte el código de circulación del País en el cual se usa el remolque).
- Mantenga el visillo de red delantero cerrado durante la marcha.
- En caso de emergencia, rotura o pinchazo, empuje el carro en una área de parada segura fuera de la carretera antes de proceder con cualquier operación.
- Controle con regularidad el remolque y la bicicleta. Consulte el párrafo Controles Periódicos.
- Se recomienda hacer controlar la bicleta a un mecánico especializado antes de enganchar el remolque.
- Se recomienda practicar con el remolque vacío en una carretera sin tráfico antes de usarlo en el tráfico.

OPERACIONES PRELIMINARES

No realice las operaciones de montaje y enganche del remolque con un niño en el habitáculo.
Identifique todos los componentes antes de proceder al montaje (fig. 1).

1. Remolque.
2. Ruedas.
3. Reflectores y luz a batería.
4. Manual de instrucciones.
5. Bandera de señalación.

Como abrir la estructura
Abra la estructura tirando hacia atrás del arco superior del chasis (fig.2).
Gire los dispositivos de bloqueo para fijar la estructura (fig. 3). El dispositivo de bloqueo está cerrado correctamente cuando el perno metálico salta hacia el exterior. Repita la operación en ambos lados del remolque.

ES

Como montar las ruedas
Quite los tapones de protección de los pernos de las ruedas.
Presione el pulsador amarillo en el sostén de las ruedas colocado debajo de la base e introduzca el perno rueda (fig. 4).
Atención: una vez introducido, asegúrese que el pulsador amarillo haya disparado. Si no se ha disparado, el perno rueda no se ha introducido correctamente: repita la operación.
Repita la misma operación con la otra rueda.

Cómo montar los accesorios
Monte el banderín señalizador introduciéndolo en la ranura situada en el respaldo hacia el lado exterior (fig. 5).
Monte la luz roja en la parte trasera del remolque, hacia el lado exterior (fig 6).
Monte los reflectores blancos en la parte delantera del trailer y los rojos, en la parte trasera del remolque (fig. 7).

Cómo abrir el asta de unión a la bicicleta
Quite la clavija de seguridad.
Gire el asta hacia adelante (fig. 8).
Introduzca la clavija de seguridad en el orificio delantero (fig. 9). Cierre la clavija de seguridad (fig. 10).

Cómo enganchar la junta a la bicicleta
Coloque la bicicleta en una posición estable y segura.
Abra la clavija de seguridad (fig. 11) y desenganche la junta del asta de unión del remolque a la bicicleta (fig. 12).
Destornille el cubo de la rueda trasera de la bicicleta (fig. 13).
Introduzca la junta en el cubo de la rueda de la bicicleta.
Atornille el cubo de la rueda trasera de la bicicleta (fig. 14).

Cómo enganchar el remolque a la bicicleta
Abra la clavija de seguridad.
Meta el asta de unión en la junta (fig. 15).
Introduzca la clavija de seguridad (fig. 16).
Cierre la clavija de seguridad.
Enganche la correa de seguridad adicional al chasis de la bicicleta (fig. 17).
Atención: compruebe que la clavija de seguridad esté cerrada correctamente.
Atención: no use el trailer sin haber enganchado la correa de seguridad adicional.
Atención: la correa de seguridad adicional debe estar bien tensa. Si la correa está aflojada podría golpear los rayos de la rueda dañando esta última o causando un accidente.
Atención: compruebe que el enganche no interfiera con las bolsas laterales montadas sobre la bici, el portaequipaje u otros.
Atención: compruebe periódicamente todas las fijaciones (chasis, asta de unión, enganche a la bicicleta): puesto que podrían aflojarse con el uso.

CONTROL FINAL

Conduzca la bici con las manos durante algunos metros sin cargas:
- compruebe que ninguna parte en movimiento toque el remolque o su sistema de enganche;
- compruebe que no haya partes puntiagudas cerca de la rueda;

- compruebe que los frenos y pedales funcionen con eficacia;
- compruebe que los cinturones de seguridad del carro no alcancen las ruedas u otras partes móviles del remolque;
- compruebe que la cortina delantera del carro no alcance las ruedas u otras partes móviles del remolque;

FRENO DE MANO

Para introducir el freno de mano, corra la palanca en la posición de Stop (fig. 18).
Para quitarlo, corra la palanca en la posición Go.

USO DEL REMOLQUE

Advertencia: accione siempre el freno de mano antes de subir o de bajar a los niños o meta o quite las cargas.
Sentar a los niños dentro del habitáculo.
Enganche los cinturones a la hebilla (fig. 19).
Regule los pasantes de los cinturones de modo que queden adheridos al cuerpo del niño (fig. 20).
Advertencia: abroche siempre los cinturones de seguridad a los niños antes de ponerse en marcha.

COMPORTAMIENTO EN LA CARRETERA

Respete siempre las reglas del código de circulación del país en el cual se usa el remolque.
La maniobrabilidad de la bicicleta puede variar considerablemente con el remolque enganchado, especialmente en lo que respecta al equilibrio, la dirección y los frenos.
Diminuya la velocidad cuando se maneja en una bajada. Los espacios de frenado aumentan con el remolque enganchado.
Tome las curvas con prudencia particular; no cierre demasiado la curva, sobre todo en presencia de obstáculos (aceras, palos) que puedan obstaculizar la marcha del trailer.
Mantenga una velocidad adecuada a las condiciones del tráfico y del pavimiento de la carretera. Se recomienda no superar los 25 km/h (15mph) en carreteras asfaltadas rectilíneas y los 10 km/h (15 mph) en curva o con pavimento de la carretera mojado o desvariado.
Recomiende a los niños no balancearse dentro del habitáculo, para evitar desplazamientos bruscos del peso que podrían ocasionar problemas de estabilidad.
Evite los baches, charcos u otros obstáculos.
Mantenga una velocidad limitada y disminuya la velocidad en bajada y en las inmediaciones de las curvas.
Evite maniobras bruscas.
Frene paulatinamente.
No use el remolque en carreteras heladas o en condiciones meteorológicas adversas.
No deje al niño sin custodia en el remolque.
No deje el remolque estacionado bajo el sol; el interior del habitáculo, las partes de plástico y las partes de metal podrían sobrecalentarse.
Deténgase frecuentemente durante los viajes largos para permitir a los niños moverse libremente.
Los niños, en el habitáculo, están más expuestos que los adultos a las bajas y a las bajas temperaturas. En invierno o con bajas temperaturas, asegúrese que el niño esté bien abrigado y, estando inmóvil, no sufra el frío. En verano o con altas temperaturas, asegúrese que el niño esté bien ventilado e hidratado.

Cómo desenganchar el remolque de la bicicleta
Atención: No desenganche el remolque con un niño en el habitáculo.
Desenganche la correa de seguridad adicional del chasis de la bicicleta (fig. 21).
Abra la clavija de seguridad (fig. 22).
Desenganche el asta de unión de la junta. (fig. 23).

Cómo cerrar el remolque
Enpuje hacia el interior el perno metálico y gire hacia el exterior el seguro (fig. 24).
Repita la operación en ambos lados.
Cierre la estructura ejerciendo una presión moderada hacia adelante simultáneamente sobre los dos seguros (fig. 25).

CONTROLES PERIÓDICOS

Controle con regularidad el remolque y la bicicleta.
Controles frecuentes:
- Revise la presión de inflado y el nivel de desgaste de los neumáticos del remolque y de la bicicleta, los cuales deben estar siempre inflados y en buen estado;
- Compruebe la eficacia de los frenos de la bicicleta;
- Compruebe el funcionamiento de la luz trasera del carro y el de las luces de la bicicleta;
- Compruebe que los reflectores estén limpios.

Controles periódicos:
- Revise las fijaciones y las juntas del chasis, del asta de unión y del sistema de enganche a la bicicleta;
- Compruebe el sistema de fijación de las ruedas al carro;
- Controle la tela: compruebe que no haya fisuras o partes dañadas;
- Controle el banderín y su asta.

MANTENIMIENTO

Lave el remolque con agua y jabón. No use sustancias agresivas.
Infle los neumáticos a la presión que se aconseja en el lateral de cada uno de ellos.
La luz trasera funciona con dos pilas AAA de 1.5 V.

GARANTÍA

Pueden consultarse las cláusulas de garantía en la página Web www.bellelli.com.

IMPORTANTE

Lees aandachtig de handleiding door alvorens de wagen te gebruiken.
Volg alle gebruiksaanwijzingen nauwkeurig op.
Onjuist monteren of onjuist gebruik van de fietskar kan de veiligheid van het kind ernstig in gevaar brengen.
Bewaar de handleiding voor eventuele latere raadpleging.

WAARSCHUWINGEN

- Verander niets aan de fietskar of aan ophanginrichting voor de fiets.
- Gebruik de fietskar niet als onderdelen van de fietskar en/of fiets defect zijn of missen. Neem contact op met uw verkoper voor eventuele reserveonderdelen voor de fietskar.
- Het besturen van de fiets kan merkbaar veranderen als de fietskar is bevestigd, vooral wat betreft het evenwicht, de wendbaarheid en het remmen. De remweg van de fiets wordt langer als de fietskar is bevestigd.
- Vervang de fietskar na een ongeval, ook wanneer geen zichtbare schade is ontstaan.
- Vervoer geen goederen in de cabine als u hier een kind in vervoert.
- Installeer geen kinderzitje in de cabine.
- Laat uw fiets nooit onbewaakt achter met een kind in de fietskar.
- Neem altijd de verkeersregels in acht van het land waarin u de fietskar gebruikt. Controleer of de fietskar voldoet aan de wettelijke voorschriften voor deelname aan het verkeer, met nadruk op de verlichting (koplampen en reflectoren).

ALGEMENE INFORMATIE

- Er kunnen 1 tot 2 kinderen vervoerd worden, vanaf het moment dat deze goed een tijd zelfstandig kunnen blijven zitten (vanaf 9 maanden tot circa 6 jaar).
- Maximaal draagvermogen: 35 kg (77 lbs).
- Maximaal gewicht per kind: 16 kg (35 lbs). Gebruik de fietskar niet bij kinderen die dit maximumgewicht overschrijden.
- Maximum draagvermogen in de achterzak: 3 kg (6.5 lbs).
- Maximum totaalgewicht (fietskar + passagiers + lading in de cabine en/of achterzak): 50 kg (100 lbs in USA en Canada).
- Gebruik de fietskar in combinatie met 26” of 28” fietsen, die een trekvermogen hebben van minimaal 50 kg (100 lbs in USA en Canada); raadpleeg hiervoor de handleiding van uw fiets of uw verkoper.
- Gebruik de fietskar niet bij kinderen die, in de cabine gezeten, de maximale hoogte overschrijden die met een lijn aangegeven is op de rugleuning.
- Vervoer geen dieren.
- Bevestig de fietskar niet achter een motorfiets, scooter of elektrische fiets.
- Vervoer op de fiets geen andere kinderen in voor- of achterstoeltjes.
- Bevestig geen vracht aan de stang tussen de fietskar en de fiets.
- Vervoer geen vracht die uit de cabine en/of uit de achterzak steekt.
- De fietser moet minstens 16 jaar zijn.
- Het is aan te bevelen achteruitkijkspiegeltjes op de fiets te monteren.
- Laat het kind een passende gehomologeerde helm dragen. (NB: in sommige landen is het dragen van een helm verplicht; raadpleeg hiervoor de verkeersvoorschriften van het land waarin de fietskar gebruikt wordt.)
- Hou het achterraampje gesloten tijdens het rijden.
- Duw in geval van nood, een defect of een lekke band de fietskar naar een veilige uitwijkplek van de weg af voordat u handelingen uitvoert.
- Controleer de fiets en de fietskar regelmatig. Zie de paragraaf Periodieke Controle.
- Het is aan te bevelen de fiets door een erkend fietsenmaker te laten nakijken voordat u de fietskar bevestigt.
- Het is aan te bevelen eerst met een lege fietskar op een rustige weg te oefenen voorat u aan het verkeer deelneemt.

VOORBEREIDING

Monteer en bevestig de wagen niet met een kind in de cabine.
Zoek alle onderdelen op alvorens tot de montage over te gaan (fig. 1).

1. Fietskar.
2. Wielen.
3. Reflectoren en licht op batterijen.
4. Handleiding.
5. Signaleringsvlaggetje.

Het frame openen
Open het frame door grote beugel van het frame naar voren te trekken (fig. 2).
Draai de vergrendeling om het frame vast te zetten (fig. 3). De vergrendeling is goed gesloten als de metalen pen naar buiten klikt. Herhaal dit aan beide zijden van de fietskar.

De wielen monteren
Verwijder de afdekdoppen van de wielpennen.
Druk de gele knop op de wielsteun onder het frame en steek de wielpen erin (fig. 4).
Let op: controleer of de gele knop weer omhoog geklikt is. Als deze nog ingedrukt is, zit de wielpen niet correct: herhaal dan de handeling.
Doe hetzelfde met het tweede wiel.

De accessoires monteren
Monteer het signaleringsvlaggetje en steek het aan de straatzijde in de daartoe voorziene opening aan de rugzijde (fig. 5).
Monteer het rode licht aan de achterkant en straatzijde van de fietskar (fig. 6).
Monteer de witte reflectoren aan de voorkant van de fietskar; en de rode reflectoren aan de achterkant (fig. 7).

De verbindingsstang voor de fiets openen
Trek de veiligheidspin los.
Draai de stang naar voren (fig. 8).
Steek de veiligheidspin in de voorste opening (fig. 9).
Sluit de veiligheidspin goed (fig. 10).

De koppeling aan de fiets bevestigen
Plaats de fiets op een stabiele en veilige manier.
Open de veiligheidspin (fig. 11) en maak de koppeling van de verbindingsstang van de fietskar naar de fiets los (fig. 12).
Schroef de achterste wielnaaf van de fiets los (fig. 13).
Bevestig de koppeling aan de wielnaaf van de fiets.
Schroef de wielnaaf weer vast (fig. 14).

De fietskar aan de fiets bevestigen
Open de veiligheidspin.
Steek de verbindingsstang in de koppeling (fig. 15).
Plaats de veiligheidspin terug (fig. 16).
Sluit de veiligheidspin goed.
Maak de extra veiligheidsriem aan het frame van de fiets vast (fig. 17).
Let op: controleer of de veilgheidspin goed dicht zit.
Let op: gebruik de fietskar niet zonder de extra veiligheidsriem bevestigd te hebben.
Let op: de veiligheidsriem moet goed strak gespannen zijn. Een loszittende riem kan tussen de spaken komen en het wiel beschadigen of een ongeval veroorzaken.
Let op: controleer of de ophanginrichting niet tegen zijtassen, bagagedragers of andere zaken kan botsen.
Let op: controleer regelmatig alle bevestigingspunten (frame, koppeling, verbindingsstang): deze kunnen door gebruik los komen te zitten.

EINDCONTROLE

Loop een paar meter met de fiets en lege fietskar aan de hand:
- ga na of geen enkel bewegend deel in aanraking komt met de wagen of met de bevestigingsinrichting;
- ga na of er geen uitstekende delen in de nabijheid van het wiel zijn;
- ga na of de pedalen en remmen naar behoren werken;
- ga na of de gordels van de wagen niet tussen de wielen of andere bewegende delen van de wagen kunnen komen;

• ga na of het gordijntje van het achterraam niet tussen de wielen of andere bewegende delen van de wagen kan komen.

HANDREM

Om de handrem in werking te zetten trekt u de hendel in de Stop-stand (fig. 18).
Om de wagen van de rem te halen zet u de hendel in de Go-stand.

GEBRUIK VAN DE WAGEN

Waarschuwing: stel altijd de rem in voordat u kinderen of bagage in of uit de wagen haalt.
Laat de kinderen altijd zitten in de cabine.
Bevestig de riemen in de gespen (fig. 19).
Stel de gordels zo dat ze goed aansluiten op lichaam van het kind (fig. 20).
Waarschuwing: zet de kinderen altijd vast met de gordels voordat u gaat rijden.

GEDRAG IN HET VERKEER

Leef altijd de verkeersregels na van het land waarin de fietskar wordt gebruikt .
Het besturen van de fiets kan merkbaar veranderen als de fietskar is bevestigd, vooral wat betreft het evenwicht, de wendbaarheid en het remmen.
Minder vaart bij een afdaling. De remweg neemt toe met een fietskar aan de fiets bevestigd.
Neem bochten voorzichtig; snijd de bocht niet af, vooral niet bij aanwezige obstakels (stoepranden, paaltjes) die in de weg van de fietskar kunnen staan.
Matig uw snelheid al naar gelang de conditie van het verkeer en het wegoppervlak. Het is aan te bevelen niet harder dan 25 km/h (15mph) te rijden op rechte asfaltwegen en 10 km/h (15 mph) in bochten of op nat en oneven wegdek.
Vraag de kinderen om niet te schommelen in de cabine, zodat er geen plotselinge gewichtsverschuivingen ontstaan die de stabiliteit verminderen.
Vermijd kuilen, plassen en andere obstakels.
Matig uw snelheid; rem af in afdalingen en voor een bocht.
Vermijd plotselinge manoevres.
Rem geleidelijk.
Gebruik de fietskar niet op een bevroren ondergrond of in slechte weersomstandigheden.
Laat het kind nooit onbewaakt in de fietskar achter.
Parkeer de fietskar niet in de volle zon; de cabine en de onderdelen in plastic en metaal kunnen oververhit raken.
Stop regelmatig tijdens lange tochten, zodat de kinderen zich even vrij kunnen bewegen.
Kinderen, in de cabine, worden meer dan volwassenen blootgesteld aan lage en hoge temperaturen. Zorg er in de winter en bij lage temperaturen voor dat het kind voldoende ingepakt is en, stilzittend, geen kou lijdt. Zorg er in de zomer of bij hoge temperaturen voor dat het kind voldoende lucht en drinken krijgt.

De fietskar loskoppelen
Let op: Haal de fietskar nooit los met een kind in de cabine.
Haal de extra veiligheidsriem van het fietsframe los. (fig. 21).
Open de veiligheidspin (fig. 22).
Schuif de verbindingsstang uit de koppeling (fig. 23).

De fietskar inklappen
Duw de metalen pen in en draai de vergrendeling open (fig. 24).
Doe dit aan beide zijden van de fietskar.
Klap het frame in door tegelijkertijd de twee vergrendelingen voorzichtig naar beneden te duwen (fig. 25).

PERIODIEKE CONTROLES

Controleer regelmatig de fietskar en de fiets.

Geregelde controles:
• Controleer de bandendruk en –slijtage van zowel de fietskar als de fiets: deze moeten goed zijn;
• Controleer de werking van de remmen van de fiets;
• Controleer de werking van het achterlicht van de fietskar en van de fietsverlichting;
• Controleer of de reflectoren schoon zijn.

Periodieke controles:

- Kijk de bevestigingspunten en draaipunten van het frame na, de verbindingsstang en het ophangsysteem aan de fiets;
- Kijk de bevestiging van de wielen aan het frame van de fietskar na;
- Kijk het frame na: controleer op scheuren of schade aan onderdelen;
- Kijk het vlaggetje en de stok na.

ONDERHOUD

Reinig de fietskar met water en zeep. Gebruik geen agressieve middelen.
Pomp de banden op tot de op de band aanbevolen spanning.
Het voorlicht werkt op twee AAA batterijen van 1.5 V.

GARANTIE

De garantievoorwaarden zijn voorhanden op de website www.bellelli.com.